

جلد چهارم

مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه

به کوشش:

دکتر سید محمد رضی مصطفوی نیا

(دانشیار و هیئت علمی دانشگاه قم)

دکتر احمد محمدی نژاد پاشاکی

(دکتری زبان و ادبیات عربی، استاد مدعو گروه عربی، دانشگاه قم)

دانشگاه قم

شهریور ماه ۱۴۰۰

سرشناسه	: همایش ملی قرآن و ترجمه (نخستین : ۱۴۰۰ : قم)
عنوان و نام پدیدآور	: مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه / به کوشش سیدمحمدرضی مصطفوی‌نیا، احمد محمدی نژادپاشاکی؛ تهیه و تنظیم دانشگاه قم با همکاری دانشکده اصول‌الدین قم و بنیان پویا پژوه اندیشه.
مشخصات نشر	: قم: گفتاورد، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ج. ۷: جدول.
شابک	: دوره ۱-3-978-622-98489-1-3 : ۸۷۰۰۰۰ ریال: ج. ۶۱-0-978-622-98489-1-3 : ۷۲۰۰۰۰ : ۲-۰۲-۹۸۴۸۹-۶۲۲-۹۷۸ : ۷۰۰۰۰۰ ریال: ج. ۷۳-3-978-622-98489-1-3 : ۶۸۰۰۰۰ ریال: ج. ۴-4-978-622-98489-1-3 : ۷۴۰۰۰۰ ریال: ج. ۵-5-978-622-98489-1-3 : ۷۲۰۰۰۰ ریال: ج. ۶-6-978-622-98489-1-3 : ۶۹۰۰۰۰ ریال: ج. ۷-7-978-622-98489-1-3
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: ج. ۲-۷ (چاپ اول : ۱۴۰۰) (فیبا).
یادداشت	: کتابنامه.
موضوع	: قرآن -- ترجمه -- کنگره‌ها
موضوع	: Qur'an -- Translating -- Congresses
شناسه افزوده	: مصطفوی‌نیا، سیدمحمدرضی، ۱۳۴۸ - ، گردآورنده
شناسه افزوده	: محمدی‌نژاد پاشاکی، احمد، ۱۳۶۵ - ، گردآورنده
شناسه افزوده	: دانشگاه قم
شناسه افزوده	: University of Qom
شناسه افزوده	: دانشکده اصول‌الدین قم
شناسه افزوده	: موسسه بنیان پویا پژوه اندیشه
رده بندی کنگره	: BP۶۱۶۶
رده بندی دیویی	: ۲۹۷.۱۶۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۴۵۳۶۹

گفتاورد

انتشارات

شماره پروانه: ۱۵۸۱۵

عنوان: مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه - جلد چهارم
گردآورندگان: دکتر سید محمدرضی مصطفوی‌نیا، دکتر احمد محمدی نژاد پاشاکی
ناشر: گفتاورد

نوبت چاپ: اول - شهریور ماه ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۶۸۰۰۰۰ ریال

شابک جلد چهارم: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۸۹-۴-۴ ISBN Vol 4: 978-622-98489-4-4

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۸۹-۱-۳ ISBN Vols : 978-622-98489-1-3

قم، بنیاد، کریمی ۱۵، جاوید ۱۶، پلاک ۵۳، طبقه زیر زمین ۰۹۳۰۶۸۶۱۸۳۱

سخن رئیس همایش

خداوند بزرگ را شاکر و سپاسگزارم که در ایام دهه‌ی کرامت و در موسم میلاد موفورالسورور هشتمین مهر سپهر امامت و ولایت، ذیل عنایات خاصه‌ی شمس‌الشموس امام رئوف به دعای سلطان سریر ارتضاء حضرت علی‌بن‌موسی‌الرضاء (علیه‌السلام) در مجاورت بارگاه ملکوتی و حرم مطهر و مضجع نورانی کریمه‌ی اهل‌بیت حضرت فاطمه‌ی معصومه (سلام الله علیها) در شهر مقدس قم، شهر فضیلت و معنویت و علم توفیق میزبانی همایش بصیرت‌افزای قرآن و ترجمه را در دانشگاه قم، نصیب و قسمت و روزی‌مان ساخته است.

خدای را بر این نعمت بی‌نعمت هزاران شکر و ثناء
دانشگاه قم به عنوان یکی از برترین دانشگاه‌های جمهوری اسلامی ایران و ستاره‌ی درخشان آسمان فضل، فرهنگ و فرهیختگی این افتخار را دارد که میزبان یکی از مهم‌ترین رخدادهای علمی کشور در سالهای اخیر باشد.
«همایش ملی قرآن و ترجمه» که به همت دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی دانشگاه قم و با مشارکت فعال پژوهشگران فاضل و محققان برجسته، به خواست خدا در تیرماه امسال منعقد خواهد گشت.

بی‌گمان این همایش نقطه‌ی عطفی در تاریخ دستاوردهای علمی این کشور محسوب خواهد گشت و نقشی راهی‌ست فراروی دانش‌پژوهان، دانشجویان و دانش‌آموختگان مهین عزیز اسلامی‌مان. دانشگاه قم در طول ۲۵ سال فعالیت علمی بابرکت خود که تأیید اساتید برجسته‌ی دانشگاهی و تصریح چهره‌های ماندگار و مبرز علمی، بر این مهم صحه می‌نهد، دستاوردهای زیادی به‌همراه داشته است.

قدر مسلم این است که آنچه فعالیت امسال را از سالهای پیشین متمایز می‌سازد و تراز علمی دانشگاه را رفعت خواهد بخشید، برگزاری همایش وزین و معرفت‌افزای «قرآن و ترجمه» از سوی دانشگاه قم است.

در همایش فاخر فرارو که برای نخستین بار در مجامع علمی و دانشگاهی برگزار می‌گردد نخبگان دانشگاهی و اساتید شناخته‌شده و محققان برتر شرکت نموده‌اند.

اینجانب بنابر موقعیت و جایگاهی که به عنوان یک خدمتگزار کوچک در این دانشگاه بر عهده دارم بر خود لازم می‌دانم حضور یکایک شرکت‌کنندگان محترم در این همایش را گرمی داشته و فرصت پیش‌رو را مغتنم دانسته تا برای جملگی

پژوهندگان قرآنی و محققان کتاب آسمانی وحی از دادار یکتا مسئلت توفیقات روزافزون نمایم.

لازم است در اینجا از تلاش خستگی ناپذیر تمامی دست‌اندرکاران که ما را در به سرانجام رساندن این همایش یاری کرده‌اند تشکر نمایم. به ویژه برخورد لازم می‌دانم از دانشیار محترم دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی سرور معزز جناب آقای دکتر سید رضی مصطفوی‌نیا که در سمت دبیر این همایش، مسئولیت خطیر برگزاری همایش را پذیرفته‌اند، و اهتمام ویژه‌ای به پژوهش‌های نو در عرصه‌ی مطالعات قرآن و ترجمان کتاب وحی دارند، به پاس تلاش‌های خارج از توصیف‌شان که در راستای برگزاری شایسته‌ی این همایش متحمل گشته‌اند، نهایت قدردانی و تشکر را داشته باشم و صمیمانه‌ترین قدرشناسی خود را نثار ایشان نمایم.

از کلیه‌ی شرکت‌کنندگان محترم که با سهم شدن در این طرح ملی بر غنای این پژوهش افزودند و سهمی در به سامان رساندن آن داشتند کمال تشکر و امتنان را داشته و از کارگزاران دلسوز و خدوم که نقشی بسزا و درخور تحسین در برگزاری این طرح ایفا نمودند و با همیاری و همکاری و همفکری خود، کمک‌حال ما بودند، صمیمانه تشکر می‌نمایم.

و آخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمین

دکتر عسگر دیوباز

ریاست دانشگاه قم